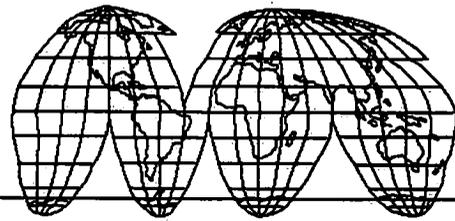


Du 26 janvier au 1^{er} février 1995



Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Direction des communications sur la politique étrangère (BCF)

(available in English)

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL
COMMUNIQUÉS :**

**Grande tournée européenne de l'Orchestre du
Centre national des Arts**

Le 31 janvier 1995, n° 18

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé l'octroi d'une subvention de 200 000 dollars à l'Orchestre du Centre national des Arts pour lui permettre de faire une grande tournée en Europe en février et mars 1995. L'Orchestre du CNA se rendra dans sept pays d'Europe, où, sous la baguette de son directeur artistique et chef principal, Trevor Pinnock, il se produira dans quinze villes différentes. Les solistes invités seront le pianiste canadien Louis Lortie, de renommée mondiale, et le célèbre trompettiste suédois, Hakan Hardenberger. La dernière tournée de l'orchestre en Europe remonte à 1990. « Je suis heureux que l'Orchestre du CNA entreprenne ce voyage en Europe et donne ainsi aux auditoires européens une nouvelle occasion d'apprécier son talent créateur et la qualité de ses interprétations. Je ne doute pas que l'Orchestre du CNA saura représenter le Canada avec grande distinction et je souhaite au maestro Pinnock, ainsi qu'aux musiciens, une brillante et fructueuse tournée », a indiqué M. Ouellet.

**Le Canada demande instamment la résolution pacifique du
conflit entre le Pérou et l'Équateur**

Le 30 janvier 1995, n° 17

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a pressé le Pérou et l'Équateur de mettre fin pacifiquement et rapidement au conflit frontalier qui les oppose; le ministre a aussi exhorté les deux pays à empêcher toute escalade des tensions. « Le Canada appuie les efforts de médiation entrepris par les quatre pays garants du Protocole de Rio de 1942 (Argentine, Brésil, Chili et États-Unis), qui avait réglé la question du découpage de la frontière », a déclaré M. Ouellet.

**M. Ouellet se réjouit de la création de nouveaux liens commerciaux
avec le Liban**

Le 27 janvier 1995, n° 16

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a assisté à la signature d'un contrat fort important durant sa visite au Liban. « La reconstruction du Liban offre aux sociétés canadiennes des occasions innombrables dans toute une gamme de secteurs, a souligné M. Ouellet. Je suis très heureux de voir que des sociétés canadiennes profitent de ces débouchés et réussissent à percer ce marché lucratif en pleine expansion. » M. Ouellet s'est rendu à Tripoli, au Liban, pour assister à la signature d'un contrat d'une valeur de 23 millions de dollars canadiens, récemment adjugé à la société AFCAN Ltée de Montréal, qui se spécialise dans la conception, la construction et l'aménagement d'installations dans le secteur de la santé.

M. Ouellet inaugure l'ambassade du Canada à Beyrouth

Le 26 janvier 1995, n° 15

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a inauguré officiellement l'ambassade du Canada à Beyrouth, au Liban, aujourd'hui. L'ambassade avait été fermée en 1985 en raison du conflit qui sévissait dans ce pays, et le personnel canadien avait été transféré à l'ambassade du Canada à Damas, en Syrie. L'ambassade sera opérationnelle à partir du 1^{er} avril 1995. « La réouverture de notre ambassade à Beyrouth marque un tournant dans les relations du Canada et du Liban. Nous pourrions désormais aider plus efficacement à la reconstruction du pays et développer des liens sociaux, politiques et économiques plus étroits, en particulier entre la population du Liban et les Canadiens d'origine libanaise », a indiqué M. Ouellet.

ACDI

Le Canada appuie la réforme fiscale au Liban

Le 27 janvier 1995, n° 95-02

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que le Canada contribuera au projet lancé par le ministère des Finances du Liban dans le but de renforcer le système de recouvrement de l'État. M. Ouellet a fait cette annonce à l'occasion d'une rencontre avec le ministre libanais des Affaires étrangères, Faris Buwayz. « En collaboration avec le Banque mondiale et d'autres bailleurs de fonds, le Canada désire offrir ses compétences pour aider le Liban à améliorer son système de perception des impôts », a déclaré M. Ouellet. Le projet dans lequel l'Agence canadienne de développement international (ACDI) injectera 4,8 millions de dollars sur une période de cinq ans vise la remise en état des institutions chargées de l'administration fiscale et le perfectionnement des méthodes de perception.»

Le Canada appuie la réforme de l'administration publique au Liban

Le 27 janvier 1995, n° 95-01

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que le Canada, par l'entremise de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), apporterait une contribution de 770 000 \$ à titre d'appui à la réforme de l'administration publique au Liban. M. Ouellet en a fait l'annonce lors d'une rencontre organisée par l'Association des gens d'affaires Canada-Liban. «Il s'agit ici du premier projet d'aide bilatérale du Canada au Liban», a déclaré M. Ouellet. «Nous sommes heureux d'appuyer la réforme de l'administration publique au Liban et nous espérons que les relations entre nos deux pays continueront à se développer.»

FINANCES

Majoration du taux de rendement des obligations d'épargne du Canada

Le 26 janvier, 1994, n° 95-007

Le secrétaire d'État, M. Doug Peters, a annoncé, au nom du ministre des Finances, M. Paul Martin, que le taux de rendement de toutes les Obligations d'épargne du Canada (OEC) non échues qui ont cours (S42 à S49 inclusivement émises entre 1987 et 1994) sera porté à compter du 1^{er} février 1995 de 5,75 pour cent à 7,50 pour cent par année pour les trois mois se terminant le 30 avril 1995. Toutes les autres modalités demeurent les mêmes.

DISCOURS

La Société pour l'expansion des exportations (SEE), l'agence canadienne officielle d'aide aux exportations, a annoncé qu'elle était disposée à financer des projets, au cas par cas, au Liban. Les services de financement et d'assurance offerts par la SEE, ainsi que l'appui sélectif et complémentaire de l'ACDI [Agence canadienne de développement international] aux compagnies canadiennes amèneront une plus grande présence de ces dernières au Liban. [...] Le partage du savoir et de l'expertise favorise aussi le développement de liens solides entre pays. Ainsi, je suis fier d'annoncer que l'Agence canadienne de développement international offrira au Liban de nouveaux crédits à l'aide au développement de plus de 5,5 millions de dollars. [...] Naturellement, nous savons très bien que le commerce n'est pas une activité à sens unique, et qu'il doit prospérer de part et d'autre. C'est pourquoi le Canada et le Liban ont récemment négocié et signé un accord sur l'augmentation des contingents pour les exportations au Canada de textiles et de vêtements libanais. [...] En fait, je ne vois aucune limite à l'immense intérêt des milieux d'affaires canadiens pour la reconstruction du Liban. [...] Les gens d'affaires canadiens s'intéressent au Liban parce qu'ils parlent le même langage, celui des marchés libres et ouverts. Le Liban est probablement l'économie la plus ouverte de la région, et il offre un environnement commercial au sein duquel nos compagnies se sentent très à l'aise. En fait, je crois que le Liban reprendra sous peu sa place dominante comme centre régional des finances, du commerce et du tourisme.

Notes pour une allocution de l'honorable André Ouellet, ministre des Affaires étrangères, devant la Chambre de commerce de Beyrouth, Beyrouth, Liban, le 27 janvier 1995, 95/5.

Un vent nouveau souffle désormais sur le Liban. L'impressionnant effort de reconstruction entrepris par les Libanais et leur gouvernement en est la manifestation la plus spectaculaire. Pour ces raisons, et bien d'autres encore, le Canada se devait de revenir au Liban. La leçon que nous apprend l'histoire de nos relations, en effet, c'est que rien ne saurait remplacer l'importance de l'interaction humaine. [...] Que signifie la réouverture de notre ambassade? Tout d'abord, l'ambassade offrira une aide immédiate et des renseignements de première main aux compagnies canadiennes désireuses de faire des affaires ici. Elle permettra également au Canada de renforcer son dialogue avec le Liban dans un certain nombre de dossiers politiques, et notamment de poursuivre notre quête commune de la paix au Moyen-Orient. Il va sans dire aussi que les services consulaires et d'immigration s'en trouveront considérablement améliorés. En rouvrant son ambassade, le Canada montre donc toute l'importance qu'il attache à ses excellentes relations avec le Liban, et toute la confiance qu'il éprouve envers ce pays et son avenir.

Notes pour une allocution de l'honorable André Ouellet, ministre des Affaires étrangères, à l'occasion de l'inauguration de l'ambassade du Canada à Beyrouth, Beyrouth, Liban, le 26 janvier 1995, 95/4.

À VENIR :

- | | |
|-----------------|---|
| 6 février : | La Chambre des communes recommence à siéger |
| 23-24 février : | Visite du président des États-Unis à Ottawa |
| 6-12 mars : | Sommet mondial pour le développement social, Copenhague |

Pour obtenir des copies supplémentaires du matériel provenant du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, composez le (613) 944-4000 ou sans frais le 1-800-267-8376. Pour obtenir des renseignements sur le matériel provenant d'autres ministères, contactez leurs divisions respectives des communications. «Le commerce et la politique étrangère cette semaine/This Week in Trade and Foreign Policy» est préparé chaque semaine à la Direction des communications sur la politique étrangère (BCF).

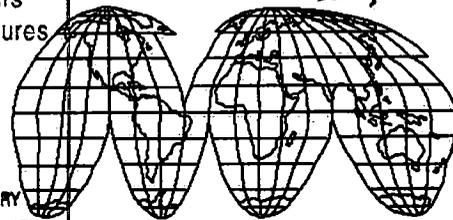
Thi CA1
in EA
Foi T38
February
1, 1995
Copy 1

**Le commerce et
la politique étrangère**

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

FEB 10 1995

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE



January 26-February 1, 1995

Department of Foreign Affairs and International Trade
Foreign Policy Communications Division (BCF)

(disponible en français)

**FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE:
PRESS RELEASES:**

Major European Tour by National Arts Centre Orchestra

January 31, 1995, no. 18

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced a \$200 000 grant to the National Arts Centre Orchestra for a major European tour in February and March 1995. The orchestra, under the direction of Artistic Director and Principal Conductor Trevor Pinnock, will perform in 15 different cities in seven countries. Appearing as guest soloists will be the renowned Canadian pianist, Louis Lortie, and the famous Swedish trumpeter, Hakan Hardenberger. The Orchestra's last tour of Europe was in 1990. "I am pleased that the NAC Orchestra will be returning to Europe and that European audiences will again have an opportunity to experience the creativity and quality of its music. I am certain that the Orchestra will represent Canada with great distinction, and I wish Maestro Pinnock and the musicians a successful and rewarding tour," said Mr. Ouellet.

Canada Urges Peaceful Resolution of Peru-Ecuador Conflict

January 30, 1995, no. 17

Foreign Affairs Minister André Ouellet urged a peaceful and rapid settlement of the border conflict between Peru and Ecuador, and called on the two countries to avoid any further escalation of tensions. "Canada supports the mediation efforts undertaken by the four guarantor countries (Argentina, Brazil, Chile and the United States) of the 1942 Rio Protocol, which had settled the border question," said Mr. Ouellet.

Ouellet Welcomes New Canadian Business Links with Lebanon

January 27, 1995, no. 16

Foreign Affairs Minister André Ouellet travelled to Tripoli, Lebanon, to witness the signing of a C\$23-million contract recently won by AFCAN Ltd. of Montreal. "The reconstruction of Lebanon offers Canadian companies innumerable opportunities in a wide range of sectors," Mr. Ouellet noted. "I am very pleased that a number of Canadian firms have recognized the potential and are successfully seeking new business in this lucrative and burgeoning market." The company, which specializes in the design, construction and outfitting of facilities in the health sector, is involved in the building of a major new medical centre in Tripoli.

Ouellet Inaugurates Canadian Embassy in Beirut

January 26, 1995, no. 15

Foreign Affairs Minister André Ouellet officially inaugurated Canada's embassy in Beirut, Lebanon. The embassy had been closed in 1985 owing to the conflict in Lebanon, and its personnel had been transferred to the Canadian embassy in Damascus, Syria. The embassy will be operational effective April 1, 1995. "The reopening of our embassy in Beirut marks a turning point in Canada's relations with Lebanon. We are now in a better position to assist more effectively in the reconstruction of the country and to develop closer social, political and economic ties, particularly between the people of Lebanon and Canadians of Lebanese background," said Mr. Ouellet.

CIDA

Canada Assists Lebanon with Taxation Reform

January 27, 1995, no. 95-02

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced that Canada will contribute to an initiative launched by Lebanon's Ministry of Finance to strengthen its revenue collection. Mr Ouellet made the announcement during a meeting with Lebanon's Foreign Minister Faris Buwayz. "Canada's expertise will help support improvements to the tax collection system in co-operation with the World Bank and other donors," said Mr. Ouellet. The project, supported by \$4.8 million over five years from the Canadian International Development Agency (CIDA), aims to rebuild the institutions of tax administration and strengthen collection procedures.

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced that Canada is contributing \$770 000, through the Canadian International Development Agency (CIDA), to support public service reform in Lebanon. Mr. Ouellet made the announcement during a luncheon hosted by the Canada-Lebanese Business Association. "This is the first bilateral aid project between Canada and Lebanon," Mr. Ouellet said. "We are pleased to assist Lebanon reform its public service and look forward to future relations between our two countries."

FINANCE

Canada Savings Bond Interest Rate Increased

January 26, 1995, no. 95-007

Secretary of State Doug Peters, on behalf of Finance Minister Paul Martin, announced that, effective February 1, 1995, the rate of interest on all outstanding unmatured series of Canada Savings Bonds (Series 42 to 49 inclusive, issued from 1987 to 1994) is being increased to 7.50 per cent per annum, from 5.75 per cent, for the three-month period ending April 30, 1995. All other terms of these series remain unchanged.

STATEMENTS

The Export Development Corporation [EDC], Canada's official export assistance agency, has announced that it is prepared to finance projects, on a case-by-case basis, in Lebanon. The financial and insurance services provided by the EDC, coupled with the selective and complementary support of the Canadian International Development Agency [CIDA] will help Canadian companies to be more active in Lebanon. The sharing of knowledge and expertise also promotes the development of strong ties between countries. I am pleased to announce that CIDA will make more than \$5.5 million in development assistance funds available to Lebanon.... Of course, we know full well that trade is a two-way street and has to flourish in both directions. For this reason Canada and Lebanon recently negotiated and signed an agreement granting increased quotas for Lebanese textiles and clothing exports to Canada...I can see no limit to the tremendous level of interest among the Canadian business sector in participating in the reconstruction of Lebanon...Canadian business people are interested in Lebanon because they speak the same language — the language of free and open markets. Lebanon remains perhaps the most open economy in the region, and offers a business environment in which our companies are most comfortable. In fact, I believe Lebanon will soon regain a prominent place as a regional centre for finance, trade and tourism.

Notes for an Address by The Honourable André Ouellet, Minister of Foreign Affairs, to the Beirut Chamber of Commerce, Beirut, Lebanon, January 27, 1995, 95/5

The winds of change are blowing in Lebanon. The most spectacular sign of change is the impressive reconstruction effort launched by the people of Lebanon and their government. This and many other reasons made it imperative for Canada to return to Lebanon, for the history of our relations teaches us that there is no substitute for the importance of human interaction...What does reopening our embassy mean? First of all, the embassy will provide immediate assistance and first-hand information to Canadian companies seeking to do business here. The embassy will also enable Canada to strengthen its dialogue with Lebanon on a number of political issues, notably our common quest for peace in the Middle East. As well, it goes without saying that consular and immigration services will be greatly improved. Reopening this embassy is an illustration of the importance that Canada attaches to its privileged relationship with Lebanon, and of the confidence we have toward this country and its future.

Notes for an Address by the Honourable André Ouellet, Minister of Foreign Affairs, at the Inauguration of the Canadian Embassy in Beirut, Beirut, Lebanon, January 26, 1995, 95/4

UPCOMING EVENTS

- February 6: House of Commons Resumes Sitting
- February 23-24: U.S. President Clinton Visits Ottawa
- March 6-12: World Summit on Social Development, Copenhagen

Additional copies of the above documents that are produced by the Department of Foreign Affairs and International Trade can be obtained by calling (613) 944-4000 or toll-free at 1-800-267-8376. Documents produced by other departments can be obtained by calling their respective communications divisions in Ottawa. "This Week's Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Communications Division (BCF) of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

